

الطليبة النهارية :

الكاهن: نحني ركبنا

إكلينومين طاغوناتا

الشعب: إرحمنا يا الله الآب
ضابط الكل

ناي نان إفتوتي إفيوت بي
بانطوكر اطور

الكاهن: نقف ونحني ركبنا

أنستومين اكلينومين
تاغوناتا

الشعب: ارحمنا يا الله
مخلصنا

ناي نان افنوتي بين
سوتير

الكاهن: ثم نقف ونحني
ركبنا

كي أنستومين اكلينومين
طاغوناطا

الشعب: أرحمنا يا الله ثم
أرحمنا

ناي نان أفنوتي أووه
ناي نان

يقول الكاهن

اطلبوا لكي يرحمنا الله ويتراءف علينا
ويسمعنا ويقبل سوالات وطلبات قديسيه
منهم بالصلاح عنا في كل حين

ويغفر لنا خطايانا

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

اطلبوا عن سلامة الواحدة الوحيدة
المقدسة الجامعة الرسولية الكنيسة،

وخلص الله في الشعوب

والطمأنينة بكل موضع

ويغفر لنا خطايانا

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

اطلبوا عن ابائنا وإخوتنا المرضى

بكل الأمراض فى هذا الموضع

وكل مكان لكى ينعم لنا الرب

إلهنا وإياهم بالعافية والشفاء

ويغفر لنا خطايانا

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا وأطلبوا عن ابائنا واخوتنا
المسافرين والذين أضمروا السفر بكل
مكان ليسهل طرقهم جميعاً :
إن كانوا فى البحار أو الأنهار أو الينابيع
أو الطرق المسلوكة والذين جعلوا
سفرهم بكل نوع لكى يرشدهم الرب
إلينا ويردهم إلى مساكنهم بسلام
ويغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا و اطلبوا عن أهوية السماء
و ثمرات الارض وكل الثمر
والكروم وكل شجرة مثمرة فى جميع
المسكونة لكي يباركها الرب إلهنا
ويكملها بسلام
و يغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا وأطلبوا لكي يعطينا الله رحمة
ورأفة أمام السلاطين الأعزاء
ويعطف قلوب المتولين علينا بالصلاح
فى كل حين
و يغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا و أصلبوا عن ابائنا و إخوتنا
الذين رقدوا وتتيحوا فى الايمان
بالمسيح منذ البدء : أبائنا البطاركة
وأبائنا المطارنة وأبائنا الأساقفة
وأبائنا القمامسة وأبائنا القسوس
وإخوتنا الشمامسة وأبائنا الرهبان

وَإِخْوَتَنَا الْعُلَمَانِيَّينَ وَعَنْ كُلِّ الَّذِينَ
تَتَّبِعُوا مِنَ الْمَسِيحِيِّينَ لِكَيْ يَنْبِيحَ الرَّبُّ
إِلَيْنَا نَقُوسَهُمْ أَجْمَعِينَ
وَيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا وأطلبوا عن المهتمين بالصعائد ،
والقرايين ، والخمر ، والزيت ،
والبخور ، والستور ، وكتب القراءة ،
وكل أواني المذبح ، لكي يعوضهم الرب
عن أتعابهم في اورشليم السمائية
و يغفر لنا خطايانا.

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا وأطلبوا عن مو عظى شعبنا
لكى يباركهم الرب ويفتح عيون قلوبهم
ويثبتهم على الايمان الأرثوذكسى
إلى النفس الاخير
ويغفر لنا خطايانا.

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا وأطلبوا عن هذا المسكن
وكل مساكن وديارات الشعوب
الأرثوذكسيين فى البراري والشيوخ
السكان فيها ، وعن طمأنينة كل العالم
معاً ، لكى نحفظنا الرب إلهنا وإياهم
من كل سوء ومن كل شر
ويغفر لنا خطايانا.

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا وأطلبوا عن حياة وقيام أبنينا المكرم

رئيس الأساقفة الأب البطريرك الأنبا

(تواضروس الثانى) لكى يحفظ لنا الرب

حياته ويثبتته على كرسيه سنين عديدة

وأزمنة سالمة هادئة مديدة

ويغفر لنا خطايانا.

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا و اطلبوا عن آباءنا المطارنة
والأساقفة الأرثوذكسيين بكل مكان
والقمامسة والقسوس والشمامسة
وكل طغعات الكنيسة لكي يحفظهم
المسيح إلهنا ويقويهم
ويغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا و اطلبوا عن إجتماعنا هذا
وكل إجتماع الشعوب الأرثوذكسيين
لكى يباركهم الرب إلهنا
ويكملهم بسلام
ويغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا و اطلبوا عن تدبير البيعة
المقدسة و كل رتب الكهنوت لكي
يباركهم الرب إلهنا و يقويهم
ويغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا و اطلبوا عن كل نفس لها

تعب فى الكنيسة المقدسة

ومع الشعب الأرثوذكسى لكى يصنع

الرب إلهنا معهم رحمة

ويغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا وأطلبوا عن محبى المسيح
الرؤساء الذين أمرونا أن نذكرهم
بأسمائهم ، لكي يباركهم الرب إلهنا
و يذكرهم بالرحمة ويعطيهم النعمة
أمام السلاطين الأعزاء
ويغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا و أطلبوا عن المساكين ،
والفلاحين ، والضعفاء ، وعن كل
نفس متضايقه ، بكل نوع لكي يتراءف
علينا الرب إلهنا وإياهم
ويغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا و اطلبوا عن كل المتضايقين ،
الذين فى السجون ، وفى المطابق ،
والذين فى النفى ، أو فى السبى ،
والمربوطين من جهة رباطات الشياطين ،
لكى يعتقهم الرب إلهنا من متاعبهم
ويغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا و اطلبوا عن كل النفوس
المجتمعة معنا اليوم فى هذا الموضع ،
يطلبون الرحمة لنفوسهم ، لكى تدرکنا
مراحم الرب إلهنا وإياهم
ويغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا و اطلبوا عن الذين اوصونا ان

نذكرهم ، كل واحد باسمه ، لكي

يذكرهم الرب إلهنا بالصلاح

في كل حين

ويغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا و اطلبوا عن صعود مياه الأنهار
فى هذه السنة ، لكي يباركها المسيح
إلينا ويصعدنا كمقدارها ، ويفرح وجه
الأرض بالنيل ، ويعولنا نحن البشر ،
ويعطى النجاة لشعبه ، والدواب ،

ويرفع عن العالم : الموت ، والغلاء ،
والوباء، والفناء، والجلاء، وسيف الأعداء،
ويجعل الهدوء والسلام والطمأنينة في
البيعة المقدسة ، ويرفع شأن المسيحيين
في كل مكان ، وفي كل المسكونة إلى
النفس الاخير ويغفر لنا خطايانا .

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

الكاهن :

صلوا وأطلبوا عن هذه البصخة المقدسة
التي لمخلصنا الصالح ، لكي يكملها لنا
بسلام ويُرينا بهجة قيامته المقدسة
ونحن جميعاً سالمين
ويغفر لنا خطايانا.

الشعب :

Κυριε ελεησον

كيرييسون

يارب ارحم

Φηοϋϯ ηαι ηαι θεωοϯηαι εροη
αριοϯηαι ηεηαι δει ηεκειετοϯρο

افنوئی نای نان. ئیش أونای ایرون.
آری او نای نیمان. خین تیک میت اورو.

اللهم ارحمنا. قرر لنا رحمة.
اصنع معنا رحمة في ملكوتك.

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري ئیسون کیری ئیسون
کیری ئیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري لیسون کیری لیسون
کیری لیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري ئیسون کیری ئیسون
کیری ئیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري لیسون کیری لیسون
کیری لیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

Ποτρο ἴτε †ζιρηνη ἰ μοι λαν
ἴτεκζιρηνη ἰ σεωνι λαν
ἴτεκζιρηνηἰ χα λεννοβι λαν εβολ

ابؤرو انتيه تي هيريني موى نان انتيك
هيريني سمنى نان انتيك هيريني كائين
نوفى نان ايفول

يا ملك السلام اعطينا سلامك قرر لنا
سلامك و اغفر لنا خطايانا

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري ئیسون کیری ئیسون
کیری ئیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري لیسون کیری لیسون
کیری لیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

Χωρ ἐβολ ἡλιχαχι
ἡτε Ϛεκκλησια:
арисовт ἐρος ἡνεσκια ψα ἐνεε.

جور ايفول انى جاجى انتيه تى اكليسيا
اريسويت ايروس انيسكيم شا اينيه

فرق أعداء الكنيسة و حصنها
فلا تتزعزع الى الابد

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري ئیسون کیری ئیسون
کیری ئیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري لیسون کیری لیسون
کیری لیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

Ευαλογοηλ πελλογτ: δεν
τελλητ γλοο δεν πωοο ητε
περωτ: νεη πίπνεγμα εθογαβ.

اممانوئل بينوتى خين تين ميسى تينو خين
ابوو انتيه بيفيوت نيم بى اينفما اثوواب

عمانويل الهنا فى وسطنا الآن
بمجد ابيه و الروح القدس

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري ئیسون کیری ئیسون
کیری ئیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري لیسون کیری لیسون
کیری لیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

Πτεϋςμοϋ έρον τηρεν: ητεϋτοϋβο
ητεϋταλβο ηηιωωνι: ηηενζητ
ητε ηενψϋχη ηελ ηενσωαα.

انتيف اسمو ايرون تيرين انتيف توفو انين
هيت انتيف تالتشو انيشوني
انتيه نين ابسيشي نيم نين سوما

ليباركنا كلنا و يطهر قلوبنا
و يشفي أمراض نفوسنا و اجسادنا

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري ئیسون کیری ئیسون
کیری ئیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

**Κῆριέ ἐλεησον Κῆριέ ἐλεησον
Κῆριέ ἐλεησον**

**کیري لیسون کیری لیسون
کیری لیسون**

**یارب ارحم یارب ارحم
یارب ارحم**

Ἰενοῦωϣτ ἕμοκ ωΠχς νεμ
πεκίωτ ναζαθος: νεμ πιπνεγμα
εθοταβ: χε αταϣκ ακσωτ ἕμον.

تین اوشت امموک او بی اخرستوس
نیم بی کیوت ان اغاثوس، نیم بی ابنیفا
اثوواب جی افآشک اکسوتی اممون

نسجد لك ايها المسيح مع ابيك الصالح
والروح القدس لأنك صلبت وخلصتنا

Αμην ἀλ̄ Δοξα πατρι κε υἱῶ κε
ἀγίῶ πνευματι : κε νην κε ἀι

آمین اللیلویا ذوکصابتری کی ایو کی
آجیو اینفماتی: کی نین کی آی

أمین اللیلویا المجد للآب والابن والروح
القدس الآن وكل آوان

ἕωνας των Κε ις τοϋς
Δεμη Δαληλοτῖα ἕωνων

كي اسطوس إي أوناس طون إي
أونون آمين. الليلويا.

والى دهر الدهور. آمين هليلويا.

Τενωϋ εβολ ενχω ἄμος:
χε ὠ Πενος Ιησ Πχς

تین اوش ایفول ان جو ایموس جی
او بین شوپس ایسوس بی اکرستوس

نصرخ قائلین : ربنا یسوع المسیح

Φη ἐτραυυ ἐπίσταυρος
εκἐδομδευ ἕψατανας
σαπεσητ ἠνεβαλαγυ :

فى اتافاشف ابى استافروس اك ايه خوم
خيم ام ابساتاناس سايسيت ان نين
اتشالافج :

الذى صلب على الصليب اسحق الشيطان
تحت اقدمنا خلصنا

سوٽي اِمامون اووه ناي نان
ڪيري لِيصون، ڪيري لِيصون
ڪيري اِفلوجيِصون
آمين، اِسمو اِيروِي اِسمو اِيروِي
اِستي ميٽانيا
ڪوني ايفول، جو اِمبي اِسمو

Ἰη̅ς Πη̅ς Παναληθῆνος ἡμοῦτ
φνῆταϗϗεπῶκαϗ δῆεν πεϗοῦωϗ

إيسوس بى إخرستوس بين آليثينوس إن
نوتى فى إيطاف شيب إمكاه خين بيف
أوأوش

يسوع المسيح الهنا الحقيقي
الذى قبل الآلام بإرادته

οἱ οὗτοι ἀγαπῶντες ἑαυτοὺς πιστεύουσιν
ἐσθληταί.

أوه آف أشف
هيجين بيسطافروس إثقيتين

و صلب على الصليب من أجلنا

Εϋε̅ςμοϋ ε̅ρον ζεν ε̅μοϋ λιβεν
ἄπλατικον : ἡτεϋ ερβονθ̅ιν
ε̅ρον ἡτεϋχεκ πιπασχα εθϋ

إف إى إىرون خين إزمو نيفين إم بى إبنفما
تيكون : إنتيف إيرفوئين إىرون إنتيف جيك بى
باسخا إثؤواب نان إيفول

يياركنا بكل بركة روحية و يعيننا
و يكمل لنا البصخة المقدسة

Μαλ ἐβοῶ ἡτέεϋ ἀναστᾶσις εἶθ' ἡ
ἡθανημενῷ ἡρομπι μεμ ζανσχοῦ
ζανσχοῦ ἡζιρηλικον ἡρομπι μεμ

إنتيف ظامون إى إفراش إنتيف أناسطاسيس
إثؤواب إنهان ميش إنرومبى نيم هان سيو إن
هيرينى كون

و پرينا فرح قيامته
سنينا كثيرة و ازمنه سالمة

بی اُرسٹوس بین نوٹی

(المسیح إلهنا)

آمین ایس ای شویبی

(آمین یكون)